

## HÍRLEVÉL 2010. Június 18. - Július 5.

### Tartalom

#### ***Kiemelt Hír:***

**Mesterházy Attila brüsszeli látogatása - Martin Schulz és Mesterházy Attila közös sajtótájékoztatója - *Brüsszel, 2010. július 1.***

**MSZP EP delegáció: Az MSZP Európai Parlamenti delegációjának tájékoztatója a Szocialisták és Demokraták frakciójának - *Brüsszel, 2010. június 29.***

**Tabajdi Csaba uniós fellépést sürgetett a média szabadságának biztosítására - Több uniós tagállamban veszélyben van a sajtószabadság - *Strasbourg, 2010. július 6.***

#### ***Magyarország és az EU***

**Herczog Edit: Ismét győzött a magyar kreativitás - *Brüsszel, 2010. június 23.***

#### ***Mezőgazdaság, vidékfejlesztés***

**Tabajdi Csaba: Dacian Ciolos fogadta a Magyar Agrárakadémiát és európai testvérintézményeit; Tabajdi: Az új közös agrárpolitika biztosítsa a vidék életképességének megőrzését! Egész Európára kiterjedő közös mezőgazdasági politikát kell kialakítani. - *Brüsszel, 2010. június 28.***

**Tabajdi Csaba: Védjük meg a munkahelyeket! Tabajdi és Glattfelder közösen lép fel a dohánytermelők érdekében; Kiegyensúlyozott új uniós irányelv kell! - *Brüsszel, 2010. június 30.***

## ***Környezetvédelem, fogyasztóvédelem***

**Tabajdi Csaba** üdvözli az uniós biocímke bevezetését; A biotermékek egységes címkézése versenyképesebbé teszi az európai élelmiszereket - *Brüsszel, 2010. július 1.*

## ***Az EU jövője, EU-intézmények***

**Gurmai Zita**: Lehetőség vagy kihívás? - *Brüsszel, 2010. június 29.*

**Herczog Edit**: Európa új külügyi képviselője kizárólag csapatmunkára épülhet - *Brüsszel, 2010. július 2.*

## ***Nők jogai, Esélyegyenlőség***

**Göncz Kinga**: A befogadó társadalmak gazdaságilag is sikeresek - *Santander, 2010. június 25.*

**Gurmai Zita**: A spanyol elnökség sokat tett a nőkért - *Brüsszel, 2010. július 1.*

**Gurmai Zita**: Van másik út - *Barcelona, 2010. július 5.*

## ***Külpolitika:***

**Göncz Kinga**: Véget kell vetni az erőszakos hazatelepítéseknek - *Brüsszel, 2010. június 23.*

**Tabajdi Csaba**: Reális Oroszország képet kell kialakítanunk! A múlt nem befolyásolhatja az EU-orosz kapcsolatokat! - *Brüsszel, 2010. június 30.*

## Kiemelt Hír

### **Mesterházy Attila brüsszeli látogatása** **Martin Schulz és Mesterházy Attila közös sajtótájékoztatója** *Brüsszel, 2010. július 1.*

#### **Martin Schulz**

A megbeszélésünk Mesterházy Attilával számos témára kiterjedt és rendkívül baráti hangnemben zajlott. Régóta ismerjük egymást, néhány évvel ezelőtt, amikor először találkoztunk, úgy ismertem meg őt, mint minden idők legfiatalabb magyarországi frakcióvezetőjét. Ez hasonló vonás a múltunkban, azzal a különbséggel, hogy én nem a legfiatalabb frakcióvezető, hanem a legfiatalabb polgármester voltam Németországban, amikor sok évvel ezelőtt megválasztottak. Tudom milyen érzés fiatalon felelősségteljes munkát végezni. Azt is tudom, hogy milyen nehéz lehetett a párt és a frakció elnöki székét átvenni a jelenlegi körülmények között.

A Magyar Szocialista Pártot a komoly vereség után kell újjáépíteni. Magyarországon jelenleg nyomasztó jobboldali többség van a Parlamentben. Nekünk, európai demokratáknak, - ismétlem, nem magyarországi, hanem európai demokratáknak - szembe kell néznünk ezzel. Számunkra, európaiak számára is fontos, hogy Magyarországon ismét erős legyen a szociáldemokrácia, ezért az MSZP mindenben számíthat támogatásunkra. Magyarország a délkelet-európai térség egyik kulcsfontosságú állama, tehát nemcsak udvariasságból számíthat támogatásunkra az MSZP. Együtműködésünk alapja a mély, intenzív és kölcsönös bizalom, a kölcsönös szolidaritás.

Nagy öröm együtt dolgozni Mesterházy Attilával, aki teljes mértékben élvezi bizalmamat és támogatásomat. Meggyőződésem, hogy a gazdasági válság idején az Európai Unióban nagyobb szükség van a szociáldemokráciára, mint valaha. A gazdagok és szegények közötti szociális különbségek nem csak Magyarországon, hanem egész Európában is egyre nagyobb méreteket öltenek. Csökkentenünk kell a fizetések közötti különbséget, biztosítanunk kell az emberi jogok érvényesülését és az oktatáshoz való szabad hozzáférést minden állampolgár számára. Ez a szociáldemokrácia célja szerte Európában és Magyarországon is. Olyan közös európai stratégiára lenne szükség, amely az állami kiadások csökkentése mellett a növekedésbe is befektet. A gazdasági növekedés újraindítása nélkül ugyanis közép- és hosszú távon súlyos károk érik a társadalmat és az állam pénzügyi stabilitását sem lehet helyreállítani.

#### **Mesterházy Attila**

Három nagyon fontos megbeszélés volt mai brüsszeli látogatásom során. Reggel az Európai Szocialisták főtitkárával arról egyeztettünk, hogy a két párt, az Európai Szocialista Párt és a Magyar Szocialista Párt hogyan tudja szorosabbra fűzni a kapcsolatait. Meghatároztuk, hogy milyen kihívások előtt áll jelenleg Európa és mely területeken tudunk együttműködni. Ezt követően találkoztam Andor László biztos úrral, akivel az európai és a magyarországi foglalkoztatási és szociális helyzetet tekintettük át. Kifejtettem, hogy Magyarországon a jelenlegi kormány társadalmpolitikája a szegényebb rétegek állami elvonását növeli, míg a jómódúak, a gazdagok számára újabb előnyöket. Ezt szolgálja a minimálbér megadóztatása, és az egykulcsos adó bevezetése. A találkozón áttekintettük az Európai Unió tagállamaiban jelentkező foglalkoztatáspolitikai problémákat és tendenciákat. Pártelnöki programom egyik fontos

elemeként a teljes foglalkoztatottságot jelöltem meg célként és ennek érdekében fogok politizálni a következő időszakban is.

A harmadik találkozó Martin Schulz frakcióvezetővel zajlott. A találkozón két témát érintettünk. Megkezdtük a felkészülést a magyar soros elnökségre. Az elmúlt évben a Magyar Országgyűlésben társelnöke voltam a magyar soros elnökséggel foglalkozó eseti bizottságnak. Az Európai Szocialisták- és Demokraták frakciója megkerülhetetlen tényezőt jelent az Európai Parlamentben a magyar soros elnökség során, ezért mindenképpen érdemes közösen felkészülnünk. Mindannyian érdekeltek vagyunk abban, hogy a soros elnökség minél sikeresebb legyen Magyarország és az Európai Unió számára. Természetesen áttekintettük azokat a problémákat, amelyekkel vagy a Német Szociáldemokrata Párt, vagy éppen az Európai Szocialista Frakció is szembesül. Örömmel vettem, hogy ígéretet kaptunk a magyar elnökség egyértelmű és folyamatos támogatásra. Az Európai Szocialista Frakció komolyan veszi a magyar szocialista delegáció tevékenységét, amely ugyan létszámban kisebb, de rendkívül hatékonyan működik. Ezúton is szeretném megköszönni képviselőtársaim munkáját, amelyet itt Brüsszelben végeznek Magyarország érdekében. Tevékenységük nagymértékben hozzájárul ahhoz, hogy a Magyar Szocialista Párt újjászervezése minél gyorsabban haladjon. Ehhez kell biztosítanunk a nemzetközi kapcsolatrendszerét és ennek a munkának az első állomása volt a mai nap.

---

## Az MSZP Európai Parlamenti delegációjának tájékoztatója a Szocialisták és Demokraták frakciójának\*

A magyar média függetlensége nagy veszélyben van. A kormánytöbbség által benyújtott média-törvénycsomag a kormány közvetlen irányítása alá rendelné a közszolgálati médiát. A tervezett szabályozás emellett jelentős mértékben korlátozza a kereskedelmi médiát, a nyomtatott sajtót, az internet, a rádió- és a televízióadók szabadságát. A tervezett törvénymódosítások rendkívüli módon sértik a sajtószabadságot, a közmédia és a magántulajdonban álló médiumok esetében egyaránt.

- A törvényjavaslat a közszolgálati rádió-, televízióadók és a nemzeti hírügynökség vagyonát **egyetlen közalapítványba** vonná össze. A javaslat lehetőséget teremt arra is, hogy a közmédia vagyonának egy részét államosítsák teljes mértékben központosítva a rendszert. Ezzel az új **centralizált rendszerrel** a kormánynak közvetlen beleszólása lenne a közmédiát érintő gazdasági döntésekbe.
- A javaslat értelmében újonnan felállítandó **Médiatanács** tagjait a Parlament 2/3-os többséggel választhatja meg. A testület **felügyeli** a frekvencia-kiosztást és a média-támogatások elosztását, továbbá hatáskörébe tartozik a média és a hírügynökségek **szabályozása** is. Ezen intézkedések miatt fennáll a veszélye annak, hogy a média **közvetlen párt-felügyelet, sőt párt-irányítás** alá kerül. Ez teljes mértékben **ellentétes az előző rendszerrel**, amely a **civil részvételen- és irányításon** alapult. Az előző médiafelügyeleti szervben ugyanis egyenlő számú képviselőt küldhettek a kormánypártok, az ellenzék, és a civil szervezetek.
- A javaslat értelmében a Médiatanács jogosult kiosztani és megújítani a magyar rádió- és televízióadók működési engedélyeit. A Médiatanács **vezetője**, akit **a miniszterelnök közvetlenül nevez ki**, gyakorlatilag az összes, a testület hatáskörébe tartozó kérdésben dönthet.
- A Médiatanács tagjait és elnökét 9 éves időszakra nevezik ki, tehát a testület mandátuma

---

\* A tájékoztatót megküldtük a Liberálisok, a Zöldek és az Egyesült Baloldal frakciójának is.

**három kormányzati cikluson is átívelhet.** Még **Olaszországban** is, ahol Silvio Berlusconi kormányzása alatt több súlyos kritikát is megfogalmaztak a médiafelügyelet civil kontrolljának megszüntetése miatt, **csak 7 évre** nevezik ki a médiafelügyelő bizottság tagjait.

- A közszolgálati rádió, televízió és a hírügynökségek elnöki posztjaira **nem nyilvános pályázat útján fogják kiválasztani a vezetőket.** Ehelyett a Médiatanács elnöke két jelöltet javasol a tanácsstagoknak, akik közülük választhatják meg a vezetőket. A szakmának, a különböző, a médiához kötődő **szakmai szervezeteknek semmilyen beleszólása nem lesz az eljárásba.**
- A törvény második része, amelyről ősszel dönthet a parlament, a médiában megjelenő **tartalom szabályozásával** foglalkozik. Ez arról rendelkezne, hogy minden internetes médianak (blogok, weboldalak, stb.) **regisztrálni kell egy állami szervnél.** Arra is kötelezik az összes orgánomot (beleértve a szakmai- és tematikus lapokat is), hogy minden "fontos" nyilvános eseményről tudósítsanak. A törvény kötelezővé teszi az újságok és az elektronikus média számára, hogy helyreigazító válaszokat tegyenek közzé azokban a témákban, amelyekről írnak vagy tudósítanak. Ez az intézkedés továbbra is része a törvénycsomagnak, annak ellenére, hogy korábban alkotmányellenesnek minősítették. A törvény nemcsak a bíróságok által elrendelt helyreigazításokat tenné kötelezővé, hanem **helyreigazítást** írna elő minden olyan kritikus vélemény esetében, amely sérti valaki méltóságát. A helyreigazítást ugyanazon a helyen ugyanakkora terjedelemben kellene közölni, mint az eredeti nyilatkozatot. Ilyen intézkedések mellett **a kereskedelmi média függetlensége is súlyos veszélybe kerül.**

Az új médiatörvény egy olyan felügyeleti rendszert hoz létre, amely teljes irányítást biztosít a Fidesznek a média felett, legyen szó a hagyományos vagy az elektronikus médiáról. Ezt az Európai- és a Nemzetközi Újságírók Szövetsége is hasonlóképpen ítélik meg. Június 23-ai sajtónyilatkozatukban megállapították, hogy a médiatörvény nincs összhangban az európai normákkal, és ehelyett "azokra az időkre emlékeztet, amikor Magyarország kommunista irányítás alatt állt és az állam irányította a médiát". A Transparency International magyar szervezete és az Európai Biztonsági és Együttműködési Szervezet is kifejezte aggodalmát a törvénnyel kapcsolatban. Mindhárom szervezet arra kérte a kormányt, hogy vonja vissza a tervezetet és kezdjen új tárgyalásokat az érintettekkel. Mindemellett magyar civil szervezetek az Európa Tanácshoz és a magyar ombudsmanhoz fordultak, akik szintén figyelemmel kísérik a fejleményeket.

A média függetlenségének biztosítása az állam egyik legalapvetőbb feladata, ám ez a törvény politikai okok miatt ellehetetleníti ezt. A most készülő szabályozás elfogadhatatlan egy demokratikus államban, amely az Európai Unió tagja.

Tabajdi Csaba

---

## **Tabajdi Csaba uniós fellépést sürgetett a média szabadságának biztosítására Több uniós tagállamban veszélyben van a sajtószabadság**

*Strasbourg, 2010. július 6.*

**"Az antidemokratikus, autoriter kormányok egyik központi törekvése, hogy korlátozzák a média szabadságát. Több uniós tagállamban, így Olaszországban és Magyarországon is arra törekednek a kormányok, hogy korlátozzák a közmédia függetlenségét, közvetlen politikai irányítás alá vonják azokat, vagy az anyagi támogatás megvonásával nyomást**

**gyakoroljanak rájuk. Észreveszi-e az Európai Bizottság, a Tanács, és az Európai Parlament az uniós normák, a koppenhágai kritériumok megsértését? - mondta Tabajdi Csaba, az MSZP európai parlamenti delegációjának vezetője az Európai Parlament strasbourggi plenáris ülésén, napirend előtti hozzászólásában.**

"Egyre gyakoribb jelenség, hogy a médiában megjelenő információkat a kormánypártok politikai szempontokból korlátozzák, illetve manipulálják. Ez a korlátozást nemcsak a közmédiára, hanem a kereskedelmi csatornákra, sőt az internetes fórumokra is megpróbálják kiterjeszteni" - hangsúlyozta a magyar szocialista képviselő.

Tabajdi Csaba kiemelte, hogy "az Európai Uniónak határozottan fel kellene lépnie az ilyen törekvések ellen. A kiegyensúlyozott és igényes közéleti-politikai tájékoztatás csak abban az esetben lehetséges, ha minden egyes tagállam biztosítja a közmédiát felügyelő és irányító hatóságok politikai, anyagi és személyi függetlenségét."

A magyar szocialista delegáció vezetője felhívta a figyelmet az Európai Parlamentben, a néppárti Ivo Belet készülő jelentésére. Egyetértett a jelentés azon javaslatával, amelynek értelmében az Európai Audiovizuális Megfigyelő Intézet ellenőrizné a tagállamokat, hogy betartják-e az Európa Tanács médiafüggetlenségére vonatkozó ajánlásait. Tabajdi ezen túl javasolta, hogy az unió szélesítse ki az Európai Ombudsman mandátumát a média függetlenségének vizsgálatával. Az egyre szaporodó problémák miatt megfontolásra javasolta az Európai Média Ombudsmani Intézmény létrehozását is.

"Az antidemokratikus kormányok megtanulhatták volna a XX. század diktatúráinak tanulságát: lehet kísérletet tenni a nép manipulálására, a politikai agymosásra, de ha egy kormány rossz, azt a nép előbb-utóbb megbuktatja. A sajtószabadságot minden eszközzel, szükség esetén az uniós intézmények bevonásával kell megvédenünk. A véleménynyilvánítás és a sajtó szabadsága a modern demokratikus államok és az Európai Unió egyik alapértéke, ezért közös érdekünk, hogy megóvjuk és biztosítsuk érvényesülését az Európai Unió minden tagállamában" - zárta felszólalását Tabajdi Csaba.

---

## **Magyarország és az EU**

### **Ismét győzött a magyar kreativitás**

*Brüsszel 2010. június 23.*



**A debreceni Vörösmarty diákjai vehették át az Európai Bizottság első díját a „Szintiszta utánczat” címmel kiírt kreatív pályázat videó szekciójában szerdán Brüsszelben. A díjat átadó Herczog Edit EP-képviselő nemcsak a diákok kreativitását méltatta, de arra is figyelmeztetett, hogy minél fiatalabb korban kell elkezdeni a hamisítás veszélyeinek tudatosítását.**

A debreceni Vörösmarty Mihály Általános Iskola és Alapfokú Művészetoktatási Intézmény csoportja klasszikus meséket feldolgozva mutatta meg, hogy a gyerekek is fogékonyak a hamisítás okozta problémákra. Az ötletes kisfilm a Bizottság által kijelölt zsűri szívébe is beleszólt, hiszen közel száz pályamű között bizonyult legjobbnak.

„Mi, magyarok szeretjük hangsúlyozni, hogy kreatív nép vagyunk, jól esik, ha ezt kívülről is megerősítik” – értékelte az eredményt Herczog Edit, az EP szakpolitikusa. A Hamisítás, csalás és szervezett bűnözés elleni parlamenti fórum elnöke hozzátette: „2008-ban 178 millió hamis terméket foglaltak le Európában, amiből 20 millió árucikk komoly veszélyt jelentett a fogyasztók biztonságára és életére. Az európai hatóságok szerint a gazdasági válság hatására tovább nő a kereslet az olcsóbb, de veszélyesebb hamis termékekre”.

Az EU-nak nem véletlenül célja, hogy már az egészen fiatalok is elgondolkodjanak arról, milyen veszélyeket rejt a hamis áruk vásárlása. Nap, mint nap találkozunk – játékok, szoftverek, sportszerek, ruhák formájában – azokkal a hamisítványokkal, amelyek direkt a fiatalokat és akár a legfiatalabbakat célozzák meg.

Éppen ezekből a hamis termékekből nyílt négynapos kiállítás szerdán az EP épületében „A hamis többbe kerül” címmel a csalásellenes fórum társelnökei Bill Newton Dunn (liberális), Andreas Schwab (néppárti) és Herczog Edit (szociáldemokrata) képviselők szervezésében. Herczog szerint a hamis termékek az európai GDP 12 százalékát kitevő forgalma nemcsak az adófizetők zsebéből húz ki milliárdokat, de megcsapolja a vállalatok innovációra, beruházásokra fordítható forrásait is, ezért a világon óránként 2 munkahely szűnik meg miközben a hamisítók üzlete virágzik. „Csak teljes európai összefogással lehet visszaszorítani a hamisított termékek kereskedelmét. Ehhez azonban nemcsak a törvényi szabályozás folyamatos alakítására, a törvények szigorú betartatására van szükség. Nekünk fogyasztóknak is oda kell figyelnünk, hogy a kemény munkával, kutatással kifejlesztett, körültekintően gyártott áruk helyett a ne silány hamisítványt vegyük meg” – érvelt a képviselő.

A győztes kisfilm megtekinthető:

<http://www.youtube.com/watch?v=IXRD9IFf0EE>

---

# Mezőgazdaság, vidékfejlesztés

**Dacian Ciolos fogadta a Magyar Agrárakadémiát és európai testvérintézményeit**

**Tabajdi: Az új közös agrárpolitika biztosítsa a vidék életképességének megőrzését!**

**Egész Európára kiterjedő közös mezőgazdasági politikát kell kialakítani**

*Brüsszel, 2010. június 28.*

„Az Unió lakosságának 60%-a vidéki térségekben él, ahol a mezőgazdaság kulcsszerepet játszik a foglalkoztatásban és a társadalmi életben is. Ezért elengedhetetlen, hogy az európai politikák minden mezőgazdasági térséget és az Európai Unió egészét átfogják a versenyképesség fokozása érdekében. A Közös Agrárpolitika mélyreható reformja során törekednünk kell arra, hogy a támogatások szétosztása kapcsán a jelenleginél nagyobb egyensúly érvényesüljön.



**A helyi piacokra termelő kisgazdaságok helyzete a válság során tovább romlott a régi- és új tagállamokban egyaránt, így a közösségi támogatások koncentrálásával kell őket segíteni. Elengedhetetlen a piaci torzulások kezelése valamint a támogatási- és ellenőrzési mechanizmusok átalakítása” - mondta Tabajdi Csaba a Magyar Agrárakadémia kezdeményezője a Gembloux-i Felhívás kapcsán rendezett sajtótájékoztatón. A Közös Agrárpolitika reformjáról szóló Gembloux-i Felhívást a Magyar Agrárakadémia, valamint a belga és francia testvérintézményei fogalmazták meg és a mai napon átadták Dacian Ciolosnak, az Európai Bizottság mezőgazdasági biztosának.**

Az MSZP európai parlamenti delegációjának vezetője kiemelte, harmóniát kell teremtenünk a globális piacra termelő nagyüzemi termelés, a regionális piacokra termelő minőségi készítményeket előállító mezőgazdasági tevékenység, és a kistermelőkből álló helyi piacra termelő szint között. Tabajdi rámutatott, hogy „a legaggasztóbb problémák a kistermelői szektorban jelentkeznek, amelyet a globális pénzügyi válság még inkább felerősített. Így a fogyasztói szokások megváltoztatásával és a közösségi források átcsoportosításával kell segítenünk a helyi piacra termelő kisgazdákat. A megreformált agrárpolitikának biztosítania kell a mezőgazdasági jövedelmek igazságosabb elosztását az európai, a regionális és helyi szinteken is”.

A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Bizottság főtágya kiemelte: „a kisbirtok támogatása kulcskérdés a közös európai agráriumban, azonban ez nem mehet a nagybirtokok kárára, mivel globális versenyképességünket is szem előtt kell tartanunk. A magyar kormányoknak erre a szempontokra is figyelemmel kell kialakítani álláspontját a KAP jövőjéről.

Tabajdi Csaba elmondta, hogy az új fenntartható mezőgazdasági termelés számtalan lehetőséget ad az európai gazdáknak, azonban ehhez szükséges a támogatási és szabályozási rendszer átalakítása. Kiemelten fontos, hogy a mezőgazdasági termelés zöld innovációra és környezetbarát technológiákra épüljön, összhangban az EU 2020-as stratégiájával. Nem csak új Uniós pénzügyi alapok felállítására van szükség, hanem új módszerek és fejlődési modell kidolgozására is.

A Gembloux-i Felhívás elérhető a [www.tabajdi.hu](http://www.tabajdi.hu) oldalon.

---

## **Védjük meg a munkahelyeket! Tabajdi és Glattfelder közösen lép fel a dohánytermelők érdekében Kiegyensúlyozott új uniós irányelv kell!**

*Brüsszel, 2010. június 30.*



**Kiegyensúlyozott, az egészségügyi, a foglalkoztatási és a költségvetési szempontokat egyaránt figyelembe vevő, a dohánytermékek szabályozását szolgáló új EU-s irányelvre, és a Dohányellenőrzési Keretegyezmény módosításához kialakítandó új uniós álláspontra van szükség - így foglalható össze az üzenete annak a találkozóknak, amelyet Tabajdi Csaba, az EP Mezőgazdasági Bizottságának tagja rendezett Brüsszelben június 29-én este, a számos munkahelyet biztosító európai dohánytermelés jövőjéről.**

A rendezvény célja annak a kérdéskörnek a megtárgyalása volt, amelynek ügyében a képviselő korábban az Európai Bizottsághoz fordult. Ebben felhívta a figyelmet a tervezett szabályozás foglalkoztatáspolitikai következményeire. A tervezet kedvezőtlenül befolyásolhatja és alapjaiban kérdőjelezi meg az európai mezőgazdaság egyik ágazatát, a mintegy háromszázezer főt foglalkoztató dohánytermelés jövőjét.

A megbeszélésen részt vett többek közt Kieran Dooley, az Európai Bizottság Dohánytermelési és Borászati Osztályának helyettes vezetője, továbbá a dohánytermesztők több fontos érdekképviselőjének képviselője. Az eseményen jelen volt a Dohánytermelők Világszövetsége (ITGA), a Dohánytermelők Európai Szövetsége (UNITAB), a COPA-COGECA, a Magyar Dohánytermelők Szövetsége (MADOSZ), valamint az Európai Parlament több képviselője - köztük Glattfelder Béla, a FIDESZ és az Európai Néppárt (EPP) képviselője is.

Az Egészségügyi Világszervezet tervezett új szabályozásával a dohányzás "vonzóságának" csökkentését célozza. Tabajdi a Magyar Kormány álláspontjára hivatkozva kifejtette, hogy a "vonzóság" nem jó megközelítés, hiszen ez a fogalom tudományosan mérhetetlen. Helyette a dohánytermékek toxicitásának csökkentésére kell helyezni a hangsúlyt, szigorúan tudományos érvrendszerre alapozva. "A népegészségügyi érdek valóban megkívánja a dohányzás visszaszorítását, de egy indokolatlanul szigorú szabályozás tönkretetheti a dohánytermelőket. Egy olyan javaslat, ami mindenféle tudományos megalapozottságot mellőzve betiltja a dohánygyártásban használt összes adalékanyagot, gyakorlatilag a hagyományosan kevert cigarettákban felhasznált Burley és Oriental végét jelenti. Hiba lenne ilyen döntést hozni, hiszen semmi nem bizonyítja, hogy egy ilyen intézkedés a dohányzás mértékének a csökkenéséhez és a negatív egészségügyi hatások csökkentéséhez vezetne.

"Az Európai Unióban havonta több mint százezer munkahely szűnik meg. Nem engedhetjük meg, hogy az európai dohánytermelés 55%-át kitevő Burley és Oriental dohánykeverékek betiltása következtében további háromezrezer ember maradjon munka nélkül." - hangsúlyozta Tabajdi. A munkanélküliség elsősorban az alacsonyan képzett és hátrányos társadalmi helyzetű emberek körében nőne meg, többek között Magyarországot is súlyosan érintené ez a probléma. A képviselő elmondta, a dohányzás élvezetének csökkentése legitim cél az Egészségügyi Világszervezet részéről, s ezért támogatja a cigaretták gyártásakor felhasznált, függőséget és toxicitást növelő ízesítőanyagok alkalmazásának betiltását. A szabályozásnak a jelenleg tervezett változata azonban több negatív, mint pozitív hatást hordoz. Glattfelder Béla fideszes európai parlamenti képviselő is hangsúlyozta, a szabályozás nem az egészségről, hanem a protekcionizmusról szól, ezért veszélyt jelent az európai gazdálkodókra nézve.

A túl szigorú szabályozás negatív következménye, hogy a tagországok költségvetési bevételektől esnek el. A túlzott szigor emellett ösztönzőleg hat feketekereskedelemre, és így lehetetlenné válna a dohánytermékek egy részének egészségügyi ellenőrzése.

A megbeszélést összekötötték az Európai Parlamentben a képviselő által szervezett tizenegyedik magyar borkóstolóval is. Kiss István, a Tokaj Kereskedőház Zrt. vezérigazgatója felhívta a figyelmet a Tokaji bor eredetvédelmével kapcsolatos problémákra is, az Európai Bizottsággal és Szlovákiával fennálló vitás kérdések rendezésének fontosságára.

*Háttér:*

*2005-ben ratifikálták az Egészségügyi Világszervezet (WHO) belül a Dohányzás-ellenőrzési Keretegyezményt (FCTC), aminek célja a dohányfogyasztás mérséklése. Idén jutott el a nemzetközi egyeztetési folyamat abba a szakaszba, hogy a dohánytermékekben felhasználható termékösszetevők szabályozását tárgyalják. A vonatkozó irányelveket a Részes Felek 4. Konferenciáján, 2010. novemberében tervezik elfogadni Uruguayban. A termékösszetevők szabályozásánál egy tavaly elfogadott kanadai törvényt vesznek példaként, amely megtiltja az összes adalékanyag használatát a cigarettákban. Ennek következtében gyakorlatilag megszűnhet a kevert cigarettákban használt dohányfajták közül a Burley és Oriental termelése. Mindez Európa-szerte 68 ezer gazdaságot és mintegy 300 ezer munkahelyet érinthet.*

---

# Környezetvédelem, fogyasztóvédelem

## Tabajdi Csaba üdvözlí az uniós biocímke bevezetését A biotermékek egységes címkézése versenyképesebbé teszi az európai élelmiszereket

*Brüsszel, 2010. július 1.*

„Az új európai uniós biocímke lehetővé teszi, hogy a fogyasztók könnyebben választhassák a környezetbarát biotermékeket. Az elmúlt években töretlenül nőtt a biotermékek európai kereskedelme. A fogyasztókat azonban sokszor összezavarta a tagállamokban alkalmazott több száz különböző biojelölés és tanúsítvány. Ezek eltérő szempontok szerint értékelték a termékeket. Külső megjelenésükben is különböztek egymástól. A július 1-től életbe lépő uniós biojelzés egyértelmű helyzetet teremt a fogyasztó számára.

Egyszerűbbé teszi továbbá a biotermékek EU-n belüli és harmadik országokba irányuló kereskedelmét” - mondta Tabajdi Csaba az Európai Parlament Környezetvédelmi, Közegészségügyi és Élelmiszer-biztonsági Bizottságának tagja az Európai Unió egységes organikus(bio) jelölésének 2010. július 1-i bevezetése kapcsán.



Tabajdi Csaba kifejtette, hogy a változtatás legnagyobb nyertesei a fogyasztók. Az egységes uniós jelzés tanúsítja, hogy az adott termék a biotermelésre és gyártásra vonatkozó szigorú uniós előírások szerint készült. Ezzel párhuzamosan a fogyasztók körében jelenleg ismertebb regionális és nemzeti jelöléseket továbbra is feltüntetik.

Az új szabályok értelmében az ilyen címkével ellátott termékek teljesen megfelelnek az EU biogazdálkodási előírásainak. Az adott termék alkotórészeinek legalább 95%-a szigorúan ellenőrzött biogazdaságból kell származnia. A terméken egyértelműen fel kell tüntetni az előállító és az ellenőrző szervezet nevét. Genetikailag módosított alapanyagot tartalmazó termék nem viselheti a biocímkét.

Tabajdi Csaba kiemelte, hogy a most életbe lépő előírás tovább növeli az Európai Unióban gyártott élelmiszerek versenyképességét a globális piacokon. A mind a 27 tagállamra kiterjedő egységes jelzés biztosítja az előállítási folyamatok nagyobb átláthatóságát. Erősíti a biotermékek iránti bizalmat az uniós állampolgárok körében.

---

# Az EU jövője, EU-intézmények

## Lehetőség vagy kihívás?

*Brüsszel, 2010. június 29.*

**“Európai polgári kezdeményezés: lehetőségek és kihívások”** címmel rendezett konferenciát a European Policy Centre Brüsszelben, amelyen - a téma európai parlamenti társjelentéstevőjeként - dr. Gurmai Zita EP-képviselő is részt vett.

A rendezvényen az EP alkotmányügyi szakkbizottságának alelnöke ismertette a polgári kezdeményezéssel kapcsolatos legfrissebb fejleményeket és bemutatta a legvitatottabb kérdéseket. Gurmai Zita szerint az új eszköz az uniós jogalkotás szerves része kell, hogy legyen, ezért részletes végrehajtási szabályozást kell alkotni a gördülékeny működés érdekében. Fontos ugyanakkor, hogy a szabályok praktikusak és felhasználóbarátak legyenek.



Ismerve a polgári kezdeményezést övező nagy várakozást az európai polgárok és civil szervezetek részéről, nagyon óvatosan kell eljárunk, nehogy csalódást okozzunk számukra - mondta a magyar EP-képviselő, kiemelve, hogy a kezdeményezések befogadhatóságának ellenőrzéséről már korábban döntenie kellene, s nem megvárni, amíg a bizottsági javaslatban szereplő háromszázezer aláírás összegyűlik.

A rendezvényen Gurmai Zita jelezte, hogy Alain Lamassoure néppárti társjelentéstevőjével elkészítették a parlament álláspontját majd meghatározó kérdéseket tartalmazó munkadokumentumot, amelyet júliusi ülésén tárgyal az alkotmányügyi bizottság. A magyar EP-képviselő egyúttal köszönetet mondott a spanyol elnökségnek a konstruktív és sikeres együttműködésért, és reményét fejezte ki, hogy a július 1-jén hivatalba lépő belga elnökség is hasonlóan elkötelezett lesz a polgári kezdeményezés működési szabályainak mielőbbi elfogadása mellett.

---

## Európa új külügyi képviselte kizárólag csapatmunkára épülhet

*Brüsszel, 2010. július 2.*



**A Lisszaboni Szerződés gyakorlatba való átültetésének most az egyik legsürgetőbb feladata az új, egységes EU Külügyi Szolgálat (EKSZ) felállítása – fogalmazott Herczog Edit EP-képviselő a Költségvetési ellenőrzési bizottság ülésén csütörtökön. A képviselő szerint a gördülékeny működéshez csapatmunka kell mind a tagállamok mind az európai intézmények részéről.**

„Az EKSZ-nek minél előbb fel kell állnia” – figyelmeztetett a képviselő a Kalfin-jelentés vitájában. „Az EKSZ létrehozásának és működésének egyik alapvető előfeltétele annak meghatározása, hogy az új testület milyen költségvetést igényel, s hogy honnan, milyen feltételekkel jut hozzá a szükséges összegekhez” – véli Herczog.

Az erős és jól működő Külügyi Szolgálat gondos és előrelátó előkészítést, költséghatékony létrehozást, valamint a kiszámítható és átlátható működést igényel. „Ezek a feltételek akkor teljesíthetők, ha az új szervezet létrehozása a Bizottság, a Tanács, valamint a Parlament és annak illetékes bizottságai szoros csapatmunkájára épül, s valamennyi lényeges részlet összehangolásán alapul” – tette hozzá Herczog, akinek a felállítandó intézmény személyzeti politikájáról szóló jelentéséről szintén hamarosan szavaz az EP – „a további előrelépéshez ezért a Bizottsággal és a Tanáccsal intenzív és alapos további párbeszédet szükséges folytatni”.

Készülő jelentéséről előrevetítve elmondta: „szocialistaként nem engedhetjük, hogy az intézmények uniós és tagállami alkalmazottai között megkülönböztetés legyen, így a leendő szervezet tagjainak biztosítani kell az egyenlőséget, a kiszámíthatóságot és a szociális biztonságot”.

---

## Nők jogai, esélyegyenlőség

### A befogadó társadalmak gazdaságilag is sikeresek

*Santander, 2010. június 25.*

**A társadalmi befogadásra épülő, esélyegyenlőséget biztosító társadalmak gazdaságilag sikeresebbek és békésebbek, mint azok, amelyek ezzel ellentétes irányba tartanak – erre a megállapításra jutottak annak a nemzetközi szemináriumnak a résztvevői, amelyet a spanyolországi Santanderben tartottak csütörtökön és pénteken a világ 75 egykori állam- és kormányfőjét tömörítő Club de Madrid fórum rendezésében. Göncz Kinga szocialista EP-képviselő, a gazdasági fejlődés és a társadalmi kohézió összefüggéseit boncolgató találkozó egyetlen magyar meghívottjaként, a társadalmi befogadás európai tapasztalatairól beszélt.**



Bár sok gazdasági mutató azt bizonyítja, hogy a befogadó társadalmak sikeresebbek, mint a kirekesztők, a világ mégsem a szociális felzárkóztatás, az összetartás irányába halad – állapították meg a találkozó résztvevői. A jelenlegi válságot megelőző fellendülés idején számos területen sikerült ugyan eredményeket elérni - például világszerte csökkent a csecsemőhalandóság, emelkedett az oktatásban részt vevők száma -, de egyúttal nőtt a különbség a gazdagok és a szegények között, élesebbé váltak a társadalmi választóvonalak. Az egyenlőtlenség ára hosszabb távon alacsonyabb gazdasági növekedés, alacsonyabb várható élettartam, romló életminőség.

Egybehangzó vélemény szerint a női esélyegyenlőség biztosítását, az oktatás színvonalának emelését célzó befektetések egyértelműen a társadalmi kohéziót erősítik, és ezzel együtt a fenntartható fejlődést szolgálják - állapították meg a résztvevők.

A találkozón Göncz Kinga hangsúlyozta, hogy a befogadásra épülő gazdasági növekedés az Európai Unió 2020-ig szóló stratégiájának a része, és e célkitűzés megvalósításával a kontinens a társadalmi kohézió erős képviselője lehet. A magyar EP-képviselő beszélt a közép- és kelet-európai országok sajátos tapasztalatairól, a szocializmus évtizedeit követő társadalmi változásokról, amelyek a teljes foglalkoztatottság megszűnését, egyes helyi közösségek fölbomlását, mások megerősödését eredményezték. "Ebből a szempontból a térség a társadalmi befogadás laboratóriuma: megmutatja, hogy ahol a helyi vezetés kész és képes támogatást, forrásokat találni az integrációhoz, ott erősödik az összetartás, ahol ez hiányzik, ott darabokra hullik a közösség" – fejtette ki Göncz Kinga.

A mostani konferenciát két újabb, hasonló témájú találkozó követi a Club de Madrid szervezésében, amelyekre a magyar EP-képviselő, volt külügyminiszter szintén meghívást kapott.

#### *Háttér:*

A Club de Madrid a világ 50 demokratikus államának több mint 70 egykori állam- és kormányfőjét tönörítő nemzetközi fórum. Tagja többek között Bill Clinton volt amerikai elnök, Mihail Gorbacsov, a Szovjetunió utolsó államfője, Václav Havel volt cseh köztársasági elnök, Kofi Annan korábbi ENSZ-főtitkár. A Club de Madrid célja, hogy rendszeres konzultációs lehetőséget biztosítson a világ volt és jelenlegi vezető politikusai között. Találkozóin fejlett és fejlődő országok képviselői, nemzetközi szervezetek szakértői cserélnek véleményt aktuális kérdésekről. A gazdasági fejlődés és a szociális kohézió összefüggéseiről rendezett június végi santanderi szeminárium vendége volt többek Petre Roman volt román kormányfő, Csandrika Kumaratunga Srí Lanka korábbi elnöke, és Szadik Al Mahdi egykori szudáni kormányfő.

---

## **A spanyol elnökség sokat tett a nőkért**

*Brüsszel, 2010. július 1.*



**Ma, 2010. július 1-én Spanyolország átadta az Európai Tanács soros elnökségét Belgiumnak. Dr. Gurmai Zita európai parlamenti képviselő, az Európai Szocialisták Pártja Nőszervezetének (PES Women) elnöke ez alkalomból megköszönte a spanyol elnökségnek azt az áldozatos munkát, amelyet a nemek közötti egyenlőség érdekében végzett.**

A PES Women elnöke úgy látja, az elmúlt hat hónapból különösen kiemelendő az Európai Védelmi Határozatról szóló irányelv (direktíva) elfogadásáért való határozott és kitartó spanyol fellépés. A direktíva – amennyiben megszületik – lehetővé teszi majd, hogy a családon belüli erőszak áldozatait minden európai tagállamban megkapják ugyanazt a védelmet, mint saját országukban. Gurmai Zita elmondta, reményei szerint ősszel megszületik a Tanácsban a megegyezés, és így év végén elnyerheti végső formáját a jogszabály.

Gurmai Zita egyúttal aláhúzta, hogy a spanyol elnökség alatt elindított ügyeket a belga elnökség továbbviszi programjában, amelyben helyet kapott számos, a nők számára fontos ügy (így a munkaerőpiaci diszkrimináció, a bérszakadék, vagyis a női ingyenmunka kérdése, a zöld munkahelyek és az azokhoz szükséges képzések problémája, a szülő és gyermekágyas nők

munkahelyi biztonsága, a szeptemberre várható nemek közötti esélyegyenlőségi stratégia, valamint az emberkereskedelem, illetve általánosságban a nők elleni erőszak).

Gurmai Zita ugyanakkor csalódottságának adott hangot, hogy éppen a spanyol elnökség kiemelt projektje, az Európai Védelmi Határozat nem szerepel egyértelműen és kimondottan az elnökségi programban. Ezen túl azonban reményét fejezte ki, hogy a belga és később a magyar elnökség is méltó módon és sikeresen fogja folytatni a Spanyolország által elindított esélyegyenlőségi kezdeményezéseket.

---

## Van másik út

*Barcelona, 2010. július 5.*

**Az Európai Szocialisták Pártja olyan hosszútávú gazdaságpolitikát támogat, amely az embereket helyezi a középpontba, és kiemelt figyelmet fordít a nők helyzetének javítására - mondta dr. Gurmai Zita európai parlamenti képviselő a "Nőiesíteni a PSC-t, nőiesíteni Katalóniát - egyenlőség alapú demokrácia a társadalmi változások látóhatárán" elnevezésű konferencián Barcelonában. A szombati rendezvényen a magyar politikus a Katalán Szocialista Párt (PSC) meghívására vett részt.**



A túlliberalizált pénzügyi szektor 2008-ban bekövetkezett összeomlása nyomán valóságos gazdasági és szociális válság alakult ki Európában. Olyan gazdaságpolitikát kell tehát kialakítani, amely a munkahelyteremtésre és a gazdaság növekedési pályára állítására koncentrál. Fenntartható és hosszútávú politikára van szükség, amely nem a tőkét, hanem az embereket és a környezetet helyezi a középpontba - mondta Gurmai Zita.

A képviselő elégedetlenségének adott hangot a jobboldali európai kormányok válságkezelési gyakorlatát illetően, mivel azok nem elég ambiciózusak, különösen a munkahelyteremtést illetően. Az EU 2020 Stratégia önmagában nem elegendő, az Európai Szocialisták Pártjának (ESZP) azonban kidolgozott elképzelései vannak egy humános, növekedésre ösztönző gazdaságpolitikáról - tette hozzá Gurmai Zita. Meg kell erősítenünk a tagállamok közötti gazdasági együttműködést, egy olyan valódi gazdasági uniót kialakítva, amely a szolidaritás szellemében ismét növekedési pályára állítja az unió gazdaságát - vélte a magyar EP-képviselő. Gurmai Zita újból kiállt az ESZP által szorgalmazott nemzetközi pénzügyi tranzakciós adó mellett, továbbá szorgalmazta a pénzpiacok felügyeleti rendszerének megerősítését is.

Az ESZP Nőszervezetének elnökeként Gurmai Zita arra is emlékeztetett, hogy a nehéz gazdasági helyzetből való kilábalás elképzelhetetlen a nők helyzetének javítása nélkül, és intézkedéseket sürgetett a válság által nagyobb mértékben sújtott nők védelmére, a nemek közötti bérkülönbségek felszámolása, valamint a nők vállalkozásokban és a pénzügyi szektorban való részvételének ösztönzése érdekében. A gazdaság irányítását nem szabad hideg makroökonómiai szempontok alapján kezelni, hiszen az az értékekről is szól - zárta felszólalását a magyar európai parlamenti képviselő.

A rendezvényen a spanyol kormányt Carmé Chacón védelmi miniszter képviselte, akinek Gurmai Zita köszönetet mondott a spanyol elnökség munkájáért.

---

## Külpolitika

### Véget kell vetni az erőszakos hazatelepítéseknek

*Brüsszel, 2010. június 23.*



A kisebbségi jogok biztosítását, a hazatért menekültek társadalmi befogadását és az emberkereskedelem elleni hatékony fellépést sürgette Göncz Kinga az Európai Parlament és a koszovói törvényhozás képviselőinek 3. interparlamentáris ülésén. A szocialista képviselő az emberi jogok koszovói helyzetéről szóló előterjesztés előadója volt a szerdán befejeződött kétnapos brüsszeli tanácskozáson.

"Fontos, hogy a az európai elvárásoknak megfelelő törvények egy része megszületett, de a megvalósítás sok területen várat magára" - mondta felszólalásában Göncz Kinga, hangsúlyozva az emberi jogok tiszteletben tartását elősegítő gazdasági és politikai környezet megteremtésének szükségességét. Az Ahtisaari-terven alapuló koszovói alkotmány ugyan széles jogokat biztosít a nemzeti kisebbségek számára, de ezek teljes körű megvalósítását többek között az ország szerbek lakta északi tartományaiban fenntartott párhuzamos hatalmi struktúrák akadályozzák.

Problémásnak nevezte hozzászólásában Göncz Kinga az elűzöttek és elmenekültek, köztük a nagyszámú roma származású család visszatelepítését és társadalmi beilleszkedését. "Az EU-tagállamoknak föl kell hagyniuk az erőszakos hazatelepítések gyakorlatával, amíg Koszovó nem képes tisztességes, emberhez méltó körülményeket biztosítani a számukra" - szögezte le. A romákat, más kisebbségi csoportokkal együtt, hátrányos megkülönböztetés sújtja az élet sok területén, nem biztosított a hozzáférésük az oktatáshoz, a lakáshoz, a munkához, az egészségügyi ellátáshoz. Göncz Kinga javasolta, hogy nyugat-balkáni szomszédjaihoz hasonlóan, csatlakozzon Koszovó is az Európai Roma Évtizedhez, amely az együttműködés, a jó példák és gyakorlatok megosztásának fóruma a részes országok között.

A szocialista képviselő határozott fellépést sürgetett a nők elleni erőszak, az emberkereskedelem fõlszámolása, és a gyerekjogok tiszteletben tartásának kikényszerítése érdekében.

---

## **Reális Oroszország képet kell kialakítanunk! A múlt nem befolyásolhatja az EU-orosz kapcsolatokat**

*Brüsszel, 2010. június 30.*

**"Oroszország megítélése nem lehet egyszerűen fehér vagy fekete. Az EU és Oroszország összetett viszonyrendszere realitásokon alapuló politikai értékelést és cselekvést követel meg mindkét féltől. Az Európai Uniónak meg kellene szabadulnia az Oroszországot övező sztereotípiáitól, fel kell hagynia a nyugatra jellemző kioktató hangnemmel. Az orosz félnek ugyanakkor kiegyensúlyozottabb politikát kellene folytatnia Európa irányába. Az orosz külpolitika**



**nagyhatalmi megnyilatkozásai, például az energiaszállításoknak a külpolitikai nyomásgyakorlás céljából történő korlátozása a szovjet világhatalom arroganciájára emlékeztetik az európai döntéshozókat. Ezért Oroszországnak ezen a téren tartózkodónak kellene lennie. A nyugati világban kialakult negatív sztereotípiák és a gyakran eltúlzott orosz külpolitikai reakciók akadályozzák a legnagyobb mértékben a hiteles Oroszország kép kialakulását" - hangsúlyozta Tabajdi Csaba, az MSZP EP Delegáció vezetője az "Oroszország-kép – közép-európai hangsúllyal" című kötet brüsszeli bemutatója alkalmából szervezett kerekasztal beszélgetésen.**

A könyvbemutatón jelen volt az ELTE Ruszisztikai Központjának vezetője, illetve képviselői, Szvák Gyula, Krausz Tamás és Kiss Ilona,. Felszólalásukban hangsúlyozták, hogy az orosz kultúra ismeretének hiánya a nyugati társadalmakban és a nyugati politikai döntéshozók körében jelentősen gátolja a negatív sztereotípiák és az előítéletek leküzdését.

Tabajdi Csaba kiemelte, hogy a múlt nem akadályozhatja az EU-orosz stratégiai kapcsolatok előrehaladását. Az orosz fél egyértelmű gesztusokat tett Lengyelország felé. Vlagyimir Putyin elnök megkövette a katinyi mézszárlás áldozatait és korábbi gdanski látogatása során javasolta, nyissanak új fejezetet az orosz-lengyel kapcsolatokban. "A Lengyelországgal való megbékélési folyamat megindítása fordulópontot jelenthet az Európai Unió és Oroszország közötti kapcsolatokban is. Ezt a folyamatot nem akaszthatja meg a nemzetközi médiában gyakran megjelenő sztereotípiák, amely fenyegető erőként festi le Oroszországot."

Az MSZP európai parlamenti delegációjának vezetője szerint „a nyugati világnak nagyobb empátiával kellene Oroszországhoz viszonyulnia, amely a mai napig a hidegháború utáni szerepét keresi. A kiegyensúlyozott kapcsolat fenntartása ugyanis kölcsönös stratégiai érdeke az Európai Uniónak és Oroszországnak egyaránt”.

A kerekasztal beszélgetésen Herczog Edit európai parlamenti képviselő a könyv megjelenése kapcsán kiemelte, hogy a közép-kelet európai országoknak közvetítőként kell eljárniuk az EU-orosz kapcsolatokban, segítve a két fél közeledését.

---

ÜDVÖZÖLJÜK ДОБРЕ ДОШЛИ BIENVENIDO VITEJTE  
VELKOMMEN WILKOMMEN TERE KALOS ORISATE WELCOME  
BIENVENUE BENVENUTI LE PAZISTIETIES SUSIPAZINKITE  
MERHBA WELKOM WITAMY BEM-VINDO BUN VENIT VITAJTE  
DOBRODOSLI TERVETULOA VÄLKOMME

EURÓPAI PARLAMENT MAGYAR SZOCIALISTA PÁRT

